



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật 2 Mùa Vọng – Năm B, Ngày 10 Tháng 12 Năm 2017

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *

Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.



CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 11/12

Thứ Ba, 12/12 Đức Mẹ Guadalupe

Thứ Tư, 13/12 Thánh Lucia, Trinh nữ, Tử đạo

Thứ Năm, 14/12 Thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục, TSHT

Thứ Sáu, 15/12

Thứ Bảy, 16/12

Chúa Nhật, 17/12 Chúa Nhật 3 Mùa Vọng

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm

Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

TIỀN THU (2/12/2017 & 3/12/2017)

Tiền quyền lễ 7 giờ tối Thứ Bảy \$ 1,450.00

Tiền quyền lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật \$ 928.00

Tiền quyền lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật \$ 588.00

Tiền quyền lần 2 (Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Dòng Đa Minh) \$ 942.00

TỔNG CỘNG: \$ 3,908.00

VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT 2018

Như đã từng làm trong 2 năm qua, Giáo họ sẽ tổ chức Đại Nhạc Hội Mừng Xuân, với chủ đề "Xuân Yêu Thương", từ mồng 2 cho đến mồng 4 tháng 2, 2018, tại trung tâm Dulles Expo. Giáo xứ cũng như Giáo họ đã phát động chương trình bán vé số Hội Chợ Tết 2018, và đã gửi vé về các gia đình. Tuy nhiên vì trục trặc kỹ thuật, chúng tôi sơ sót một số gia đình. Nếu ai không nhận được thư, xin vui lòng mua vé số từ anh Huy (số điện thoại 703-674-7253) các hội đoàn, hoặc sau các thánh lễ sắp tới. Xin quý ông bà, anh chị em rộng tay mua vé số vì mua càng nhiều sẽ càng nhiều cơ hội trúng giải (độc đắc: xe Lexus RX 350, đời 2018, các giải khác: iPhone 8Plus mới ra). Hơn nữa quý vị sẽ giúp cho việc phát triển Giáo họ. Chúng ta còn bị thiếu thốn tài chánh rất nhiều cho chương trình xây cất. Nên khi quý vị mua vé số và khuyến khích các thân hữu ủng hộ chương trình này là quý vị đang tiếp tay xây dựng Giáo họ.

Xin chân thành cảm ơn, và xin Chúa chúc phúc lành cho những cố gắng của chúng ta.



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ CHUẨN BỊ TÂM HỒN ĐỂ ĐÓN NHẬN CHÚA

Thông điệp chính của Chủ Nhật I Mùa Vọng là nhìn lại cuộc đời mỗi người để nhận ra sự cần thiết của Thiên Chúa trong cuộc đời. Thông điệp chính của Chủ Nhật này, tuần II Mùa Vọng: Phải chuẩn bị tâm hồn để đón nhận Chúa, để dọn đường cho Chúa vào nhà của mỗi người. Trong Bài đọc I, Tiên Tri Isaiah đòi dân Do-Thái điều mà tác giả một bài hát Mùa Vọng của Việt Nam sắp xếp lại cho dễ nhớ: “quanh co uốn cho ngay, gỗ ghe san cho phẳng, hố sâu lấp cho đầy, nơi cao phải bạt

xuống.” Trong Bài đọc II, Thánh Phêrô đòi các tín hữu: “trong khi mong đợi ngày đó, anh em phải cố gắng sao cho Người thấy anh em tinh tuyền, không chỉ đáng trách và sống bình an.” Trong Phúc Âm, Gioan Tẩy Giả lặp lại lời Tiên Tri Isaiah: “Hãy dọn sẵn con đường của Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi.” Ông kêu gọi người ta chịu phép rửa tỏ lòng sám hối để được ơn tha tội.

ĐÓNG GÓP XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

Trong dư âm của Tiệc Tạ Ơn, cuối tuần vừa qua (2 và 3 tháng 12), Giáo họ đã nhận những đóng góp sau đây cho quỹ phát triển:

G/đ Hải Đoàn 1,000
Ấn danh 100
Ấn danh 271

Xin chân thành cảm ơn quý ân nhân, và xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

LIÊN HOAN CUỐI NĂM

Để mừng Giáng Sinh và đón chào năm mới, Giáo họ sẽ tổ chức tiệc liên hoan sau lễ 7 giờ tối thứ bảy, ngày 30 tháng 12. Chúng ta sẽ làm theo dạng “potluck”, nghĩa là xin mọi người đóng góp các món ăn để chia sẻ với mọi người, còn thiếu cái gì thì Giáo họ sẽ thêm vào. Để tiện việc sắp xếp, xin báo trước cho chị Mimi (đ/t: 202-412-2436, email: mimivu70@gmail.com) hoặc chị Thúy Liễu (đ/t: 703-629-5451) những gì quý vị sẽ mang tới. Cũng vậy, xin liên lạc với hai chị về những tiết mục góp vui trong bữa tiệc. Cha đặc trách xin mời mọi người.

Bán Đồ Biển

Có một số mặt hàng đồ biển từ Louisiana như tôm khô (loại nhỏ \$25, loại trung bình \$30 / lb), cá đù khô (\$22/2lbs), chả cá chiên (\$15/lb). Mời quý vị mua, giúp phần gây quỹ cho Giáo họ. Xin liên lạc bà Nguyễn Liệu - email: lieu.nguyen@hotmail.com, điện thoại: 703-828-6517. Hàng sẽ được giao sau thánh lễ.

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 9 Tháng 12 Năm 2017 - Lễ 7:00 pm

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vinh)
Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)
Magarette Foreman (Nguyễn Diễm Hằng)
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gđ. Họ Trần)
Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
Catarina Hồ Thị Thủy Dung (Uncle Ray)
Maria Obre (Uncle Ray)
Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
Giuse Nguyễn Xuân Sơn mới qua đời
Martha mới qua đời (Thong Tran)

Chúa Nhật, Ngày 10 Tháng 12 Năm 2017 - Lễ 2:00 pm

Hai linh hồn Giuse (Vũ Thị Đào)
Các linh hồn (Vũ Thị Đào)
Maria Cao Khiển và Maria Cao Loan (Nguyễn Nga)
Cha Antôn Trần Nghị Lực (gđ. Họ Trần)
Maria Phạm Lý Anh Phi (Phạm Hồng Đào)
Giuse Nguyễn Văn Bách (Nguyen Thi Yen)
Maria Nguyễn Thị Chỉ (Nguyen Thi Yen)
Các linh hồn (Kieu Kim Van)
Các linh hồn và hai linh hồn Giuse
Các linh hồn không thân nhân (Nguyen H. Phong)

Chúa Nhật, Ngày 10 Tháng 12 Năm 2017 - Lễ 7:00 pm

Các linh hồn (Lê Phương)
Giuse Lê Văn Truyền lễ giỗ (Lê Phương)
Giuse Lê Văn Tiến và Đaminh Đỗ Tuấn Vũ (Lê Phương)
Maria Vũ Thị Đào và Maria Lương Thị Quế (Lê Phương)
Maria Nguyễn Thị Sáu (Nguyễn Thúy Mai)
Augustino Nguyễn Bình Khiêm (Nguyễn Thúy Mai)
Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)
Antôn Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)
Maria Dương Thị Khách (Nguyễn Thúy Mai)
Gioan Baotixita Võ Thanh Tùng (Nguyễn Thúy Mai)
Maria Võ Thị Sương (Nguyễn Thúy Mai)
Phaolô Vũ Đình Bảo
Anna Nguyễn Thị Cậy (OB. Phương Ninh)
Giuse Martin Andrew Nguyen (OB. Phương Ninh)
Các linh hồn (Kieu Kim Van)

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cổ Trần Văn Lễ Ông Nguyễn Văn Đáp
Ông Nguyễn Phú Tịnh Bà Nguyễn thị Quý
Ông Võ Văn Năm Bà Vũ Thị Huệ

Dùng “Faith Direct” Để Đóng Góp

Ông bà, anh chị em quý mến:

Trong thời gian gần đây giáo xứ Các Thánh TĐVN, Arlington, đã gửi thư kêu gọi mọi người dùng “Faith Direct” để đóng góp. Tuy nhiên bức thư này quên nói các thành viên của Giáo Họ cần phải dùng mã số VA858, nếu như muốn các đóng góp của mình đi vào ngân khoản của Giáo Họ. Nếu dùng mã số trong thư của giáo xứ thì tiền sẽ đi vào ngân khoản giáo xứ. Chương trình “Faith Direct” là phương cách rất tốt -- Giáo Họ định viết thư riêng cho các thành viên của mình để nói về việc này, nhưng chưa kịp làm vì trục trặc kỹ thuật. Nay xin nhắc lại cho mọi người: xin dùng mã số VA858 khi ghi danh “Faith Direct” để đóng góp sẽ vào ngân khoản Giáo Họ. Nếu có thắc mắc xin cho cha đặc trách biết.

Hội chợ Vui Tết

Kính thưa quý ông bà, anh chị em:

Trước nhất, xin gửi lời chào bình an và ân sủng của Chúa đến với mọi người.

Chương trình Hội Chợ Tết là của chung toàn thể Giáo họ, không phải là trách nhiệm riêng của cha, hay của nhóm nào, riêng ai. Vì vậy cha xin kêu gọi sự cộng tác của mọi người cho chương trình này. Năm ngoái giáo xứ Các Thánh Tử Đạo VN, Arlington, đã giúp chúng ta trong Hội Chợ Tết. Chúng ta phải thành thật tri ân giáo xứ. Năm nay cũng có nhiều người của giáo xứ trợ giúp Giáo họ, nhưng chúng ta cũng được mời gọi để chủ động hơn nữa trong việc tổ chức Hội Chợ Tết. Đây là điều hợp lý vì chương trình này mang lại lợi ích rất nhiều cho Giáo họ. Một lần nữa cha xin mọi người góp công, góp của cho Hội Chợ Tết, và sau đây là một số việc cụ thể mọi người đều nên làm:

1. Mua vé số: quý vị mua càng nhiều thì sẽ có càng nhiều cơ hội trúng giải (độc đắc: xe Lexus RX 350, đời 2018, các giải khác: iPhone 8Plus mới ra). Xin vui lòng liên lạc cha, hoặc anh Huy (đt 703-674-7253), và các hội đoàn để có vé số.

2. Khuyến khích các thân hữu mua và bán vé số dùm cho Giáo họ. Có những người ở Giáo xứ đã nhận bán vé số cho chúng ta. Có những người bỏ tâm giúp chúng ta như vậy thì chính chúng ta cũng phải nỗ lực làm phần của mình. Chính cha cũng đang liên lạc Richmond, Houston, và một số nơi khác xin bán vé số dùm. Quý vị có thể mua dùm cho những người thân ở tiểu bang khác, hoặc gửi cho họ, và nếu trúng thì họ sẽ được lãnh.

3. Bảo trợ hoặc tìm những người bảo trợ cho Hội Chợ Tết (sponsor). Quý vị có thể ủng hộ tài chánh và xin giấy khai thuế. Nếu muốn quảng cáo công việc làm ăn của mình thì trở thành người bảo trợ là một cách rất hay. Thêm nữa, nếu quý vị kêu gọi được ai bảo trợ cho Hội Chợ Tết, cho dù là người Việt hay Mỹ, thì thật tốt cho Giáo họ quá. Xin liên lạc anh Hữu Anh, anh Đình Thịnh, hoặc cha về chuyện này.

Có rất nhiều người đang giúp cho việc tổ chức Hội Chợ Tết. Trước khi tạm ngưng, cha xin chân thành cảm ơn những người đang giúp cho Hội Chợ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

Lm. Phó Q. Luân, OP



Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)**

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008

WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103
Falls Church, VA 22042

www.soldwithbui.com



TUYET BUI, ABR

Associate Broker
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com





HIỀN NGUYỄN
 Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**
 Có đến nhà theo yêu cầu.
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
571-830-0844 (CELL or TEXT)
 hientada@yahoo.com

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ
 Trong tháng 10, Fairfax Memorial Park sẽ bán
 giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại
 Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là:
 \$3,900.00, giá bán sale là \$3,120.00 một lô. Mọi
 chi tiết xin liên lạc với bà
Kathy LaPolla (703) 323-5202

Nhà Single house, ở đường Majestic lane,
 trong khu Greenbriar Shopping Center Route
 50, có phòng cho nữ độc thân thuê.
 Xin liên lạc **Bà Tám**
703 378 6844 hoặc **703 266 0212**
 Xin vui lòng để lại tên và số phone

LAN NGUYỄN, D.D.S
NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031
 (Trong khu Woodson Square)
 Phone: **703-503-5211**
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

ANH-LE AIR SERVICES
HEATING & AIR CONDITIONING
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:
 - Heat Pumps
 - Gas & Electric Furnaces
 - Air Conditioning
 Xin gọi: **703-414-9473 (cell)**
Get Your A/C Fixed Fast
Top Quality Parts for Long Life

PHỞ ROYAL
VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM
LEESBURG 46839 Maple Leaf Place,
 542 FORT EVANS Rd Suite 145
 Leesburg, VA 20176 Sterling, VA 20164
 PHONE: **703-779-1774** PHONE: **703-444-4778**



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
 là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sẵn sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance
 Company
W 703-610-4041
C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
 Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

Nhân dịp khai trương & holidays
 Nhận **điều khắc chân mày 3D Microblading.**
 Giá \$350 còn \$150
 Dịch vụ **gội đầu thư giãn và mát xa mặt.**
 Giá ưu tiên cho quý đồng hương \$25
 Vui lòng gọi số này lấy hẹn **Gabby:**
571 224 7486

BẮC ÂU, REALTOR
ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
 TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP
NATIONAL REALTY
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191
 CELL: (703) 945-9723
 OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512
 david@nationalrealty.biz

TNT AUTO TECH
COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

AVAILABLE
6 months for \$100
1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Anh Trần Thanh Tùng**
571-344-4100

Cô THANH
 Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.
 Các món ăn ngon của người VN.
 Các món mặn, soup và các món tráng miệng.
 Giao tận nhà.
 Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.
 Xin vui lòng gọi **703-209-8492**
 hoặc e-mail **lecatering@hotmail.com**

MICHAEL DUONG
Mortgage Loan Originator
 NMLS#484234
mduong@stearns.com
 5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120
 Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854
 CELL: (703) 798-4586
 BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773
46503.stearnsloans.com/mduong